



DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

p.o.411.619.0.

Notification
aux Gouvernements des Etats parties
aux Conventions de Genève du 12 août 1949
pour la protection des victimes
de la guerre

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du
12 août 1949 relatif à la protection des victimes
des conflits armés internationaux (Protocole I)

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du
12 août 1949 relatif à la protection des victimes
des conflits armés non internationaux (Protocole II)

adoptés à Genève le 8 juin 1977

I

Ratification par la Finlande

Le 7 août 1980, la Finlande a déposé auprès du gouvernement suisse les instruments de ratification des protocoles I et II mentionnés ci-dessus.

L'instrument de ratification du Protocole I contient la réserve suivante:

"With regard to Article 75, paragraph 4 (i), Finland enters a reservation to the effect that under Finnish law a judgment can be declared secret if its publication could be an affront to morals or endanger national security."

En outre, par note du 6 août 1980, l'Ambassade de Finlande à Berne a communiqué au Conseil fédéral suisse la déclaration suivante du Gouvernement finlandais: (Prot. 2)

"With reference to Articles 75 and 85 of the Protocol, the Finnish Government declare their understanding that, under Article 72, the field of application of Article 75 shall be interpreted to include also the nationals of the Contracting Party applying the provisions of that Article, as well as the nationals of neutral or other States not Parties to the conflict, and that the provisions of Article 85 shall be interpreted to apply to nationals of neutral or other States not Parties to the conflict as they apply to those mentioned in paragraph 2 of that Article.

With reference to Article 75, paragraph 4 (h), of the Protocol, the Finnish Government wish to clarify that under Finnish law a judgment shall not be considered final until the time-limit for exercising any extraordinary legal remedies has expired.

With reference to Article 90, paragraph 2, of the Protocol the Finnish Government declare that Finland recognizes ipso facto and without special agreement, in relation to any other High Contracting Party accepting the same obligation, the competence of the International Fact-Finding Commission."

Conformément à l'article 95, paragraphe 2, du protocole I et à l'article 23, paragraphe 2, du protocole II, lesdits protocoles entreront en vigueur pour la Finlande le 7 février 1981, c'est-à-dire six mois après le dépôt des instruments de ratification.

II

Adhésion du Bangladesh

Le 8 septembre 1980, la République populaire du Bangladesh a déposé auprès du gouvernement suisse l'instrument d'adhésion aux protocoles I et II mentionnés ci-dessus.

Conformément à l'article 95, paragraphe 2, du protocole I et à l'article 23, paragraphe 2, du protocole II, lesdits protocoles entreront en vigueur pour la République populaire du Bangladesh le 8 mars 1981, c'est-à-dire six mois après le dépôt de l'instrument d'adhésion.

La présente notification est faite en application de l'article 100 du protocole I et de l'article 26 du protocole II.

Berne, le 10 octobre 1980

